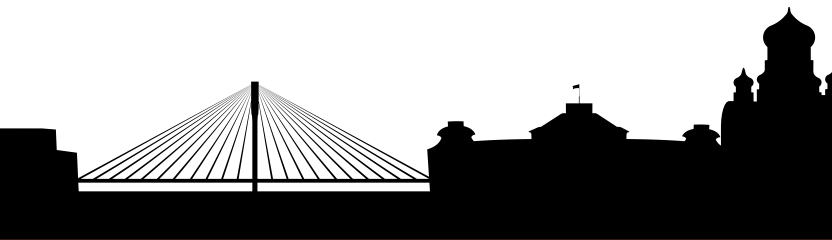


Parole per viaggiare Polacco

a cura di Scribedit



Scusi, vorrei lasciare questa valigia al deposito bagagli. / **Przepraszam, chciałbym/ chciałabym zostawić tę walizkę w przechowalni bagażu.** / Vorrei cambiare la mia prenotazione, per favore. / **Chciałbym/chciałabym zmodyfikować rezerwację.** / Stiamo arrivando alla stazione di Cracovia. / **Dojeżdżamy do stacji Kraków.** / Può ripetere per favore? / **Czy może pan/pani powtórzyć?** / Mi può aiutare? Mi sono perso. / **Czy może mi pan/pani pomóc? Zgubiłem się.** / In questo momento sono in ferie. / **W tym momencie jestem w urlopie.** / Può indicarmi una buona ristorante? / **Czy może mi pan/pani wskazać dobrą restaurację?** / Dokąd możemy pójść coś zjeść? / **Dokąd możemy pójść coś zjeść?** / Potrebbe dirmi dove sono le stazioni? / **Czy mógłby mi pan napisać mi cenę biletów?** / C'è qualcosa che costa un po' meno? / **Czy jest coś tańszego?** / Avete delle lenti a contatto usa e getta? / **Czy macie jednorazowe szkła kontaktowe?** / Avete un caricabatteria per questa macchina fotografica? / **Czy**

ZANICHELLI

Uno strumento di facile consultazione per chiunque intraprenda un viaggio ricreativo, culturale o lavorativo.

Una guida linguistica per affrontare qualsiasi situazione, dalla preparazione del viaggio alla ricerca di una sistemazione, dalla serata al ristorante all'acquisto di biglietti, dallo shopping alla vita quotidiana.

Un'ampia raccolta di parole e frasi organizzata per consentire la massima fruibilità, con box di approfondimento e tavole illustrate.

• 216 pagine • oltre 3500 parole e 1500 frasi • 7 sezioni identificate rispettivamente da un'icona: *In generale, In pratica, Tra persone, Gastronomia, Acquisti, Tempo libero, Emergenze* • 40 box di informazione e approfondimento culturale, di curiosità e particolarità locali • 10 tavole illustrate • dizionario bilingue finale con oltre 2500 parole

dizionari.zanichelli.it

PAROLE PER VIAGGIARE*POLACCO

ISBN 978-88-08-22780-5



9 788808 227805

3 4 5 6 7 8 9 0 1 (201)

In copertina:
Artwork Miguel Sal & C.

Al pubblico € 10,20***

* In caso di variazione Iva o cambiamento prezzo all'inizio di anni successivi, consultare il catalogo dell'editore

www.zanichelli.it

Introduzione	7	Meteo	24
Guida alla consultazione	8	Clima	25
		Colori	26
In generale		In pratica	
<hr/>		<hr/>	
Pronuncia e alfabeto	12	In viaggio	28
Numeri	14	Orientamento	28
Numeri cardinali	14	Punti cardinali	29
Numeri ordinali	15	Quando si viaggia	29
Frazioni, percentuali e decimali	17	Alla frontiera	30
Pesi e misure	17	Biglietti/Prenotazioni	31
Peso	17	Biglietto	31
Lunghezza	18	In aereo	32
Superficie	18	In aeroporto...	33
Capacità	18	... in volo...	33
Ora e data	19	... e di nuovo in aeroporto	34
Che ora è	19	In auto e in moto	34
Che giorno è	20	Noleggjo	35
Giorni della settimana	20	Automobili	36
Dall'alba alla notte	21	Parcheggio	36
Mesi	21	Alla stazione di servizio	37
Stagioni	21	In autofficina	39
Festività	23	In panne/incidenti	40
		In treno	41
		Bagagli	42

Alla stazione	42	Prime frasi	
In vettura	43	e primi smarrimenti	70
In nave	44	Conversazione	71
Trasporti locali	45	Formule di cortesia	71
Taxi	46	Saluti e congedi	71
Destinazioni	47	Saluti	72
Alloggio e soggiorno	47	Accordi e disaccordi	72
Informazioni e prenotazioni	47	Le relazioni personali	73
Arrivo	48	Chiedere scusa	73
In albergo	49	Auguri	74
Sistemazione	49	Parlare di...	74
Partenza	51	Parlare di se stessi	74
Appartamenti e camere private	51	Parentela	75
Elettrodomestici	53	Mestieri	76
Campeggio	54	Parlare di sport	76
Accessibilità	56	Calcio	77
Quando si viaggia con bambini	56	Nuoto	78
Quando si viaggia con disabili	57	Tennis	78
Accessibilità	58	Equitazione	79
Disabilità	58	Sci	79
Quando si viaggia con animali	59	Vedere e fare sport	80
Comunicazioni	59	Parlare di musica	82
In posta	59	Generi musicali	83
Al telefono	60	Strumenti musicali	83
Telefonata	62	Parlare di cinema e teatro	85
Cellulare	62	Lo spettacolo teatrale	85
Computer e internet	62	Il film	86
Banca e denaro	64	Un film...	86
Pratiche e documenti	67	Parlare dei propri hobby	87
Documenti	67	Sentimenti, opinioni	87
Ambasciata e consolato	68	Inviti, appuntamenti	88
		Rispondere a un invito	89
		Flirtare	89
		Rispondere a un approccio	90
Tra persone		Innamorarsi	90
Prime parole	70	Equivoci	91
Presentarsi	70		

Gastronomia

I pasti	93
A tavola	93
Mangiare fuori	94
Ordinazione	95
Sapori	96
Diete, allergie e intolleranze	97
Conto	98
Dizionario gastronomico	99

Acquisti

Chiedere e comprare	107
In negozio e al mercato	108
Negozii	108
Vita quotidiana	110
Fare la spesa	110
Verdura	111
Legumi	111
Frutta	112
Pesce	112
Carne	113
Dolci e prodotti da forno	114
Altri prodotti alimentari	114
Bevande	115
Casalinghi e utensili	116
Detersivo	117
Detergente	117
Igiene e profumeria	117
Dal parrucchiere	120
Dall'estetista	121
Dall'ottico	121
Dal fotografo	123
Dal tabaccaio	124

Dal fioraio	124
In edicola e in libreria	125
Shopping	126
Abbigliamento	126
Taglie	127
Materiali/tessuti	128
Intimo	128
Calze	129
Calzature	129
Scarpe	130
Pelletteria	130
Musica e DVD	131
Elettronica	131
Gioielli e orologi	132
Souvenir e articoli da regalo	133

Tempo libero

Musei e gallerie	135
Gallerie d'arte	135
Musei	137
Arte	137
Correnti e stili	138
Tecniche	138
In giro per la città	139
Le arti	141
Monumenti	141
Materiali	143
In vacanza	143
Al mare	144
All'aria aperta	145
Che albero è?	146
Benessere	147
Massaggi	148
Vita notturna	149

Emergenze

Salute	151
Malattie e sintomi	151
Infortuni	152
Malattie dei bambini	153
In farmacia	153
Parti del corpo	155
Dal medico	159

In ospedale	160
Dal dentista	161
Sicurezza	162
Polizia	163

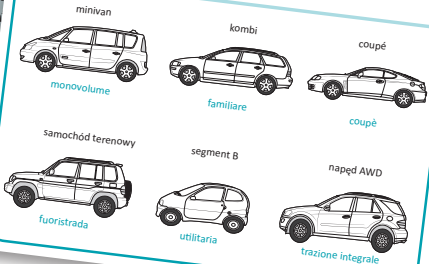
Dizionario

Polacco - italiano	165
Italiano - polacco	190

Il sistema stradale

Attualmente la rete autostradale polacca si estende per circa 1100 km. Il tratto più lungo è costituito dalla strada europea E 40 (la tratta polacca parte da Danzica e si dirige verso Breslavia e Katowice). Le autostrade A1, A2 e A4 sono le più importanti. Il limite di velocità è di 130 km/h sulle strade extraurbane principali. Sono attualmente in costruzione le autostrade Danzica e la Varsavia - Cracovia, passando fino al confine cinese.

Automobili



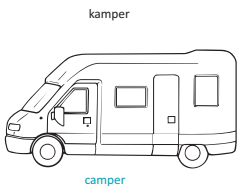
Sono presenti numerosi box e schede illustrate relativi alle esigenze del viaggio e agli aspetti più significativi della cultura polacca.

ALLOGGIO E SOGGIORNO • Campeggio

Gdzie mogę podłączyć się do prądu?

Czy jest tu jakieś miejsce, gdzie można postawić namiot?

Czy mogę zaparkować obok namiotu/przyczepy?



In alto sono riportate le sottosezioni,

mentre le sezioni principali sono indicate nella fascetta a lato delle pagine.

undicesimo
 dodicesimo
 tredicesimo
 quattordicesimo
 quindicesimo
 sedicesimo
 diciassettesimo
 diciottesimo
 diciannovesimo
 ventesimo
 ventunesimo
 trentesimo
 trentunesimo
 quarantesimo
 cinquantesimo
 sessantesimo
 settantesimo
 ottantesimo
 novantesimo
 centesimo
 millesimo

jedenasty
 dwunasty
 trzynasty
 czternasty
 piętnasty
 szesnasty
 siedemnasty
 osiemnasty
 dziewiętnasty
 dwudziesty
 dwudziesty pierwszy
 trzydziesty
 trzydziesty pierwszy
 czterdziesty
 pięćdziesiąty
 sześćdziesiąty
 siedemdziesiąty
 osiemdziesiąty
 dziewięćdziesiąty
 setny
 tysięczny

Lo złoty, la moneta polacca

In Polonia la moneta legale è lo **złoty** (che letteralmente significa “d’oro”). Uno złoty corrisponde a cento **grosz** (il “centesimo” polacco). Il tasso di cambio con l’euro è di circa 4,20-4,50 (un euro corrisponde mediamente a 4,40 złoty). I prezzi vengono indicati nel modo seguente: **32,50 PLN** oppure **32 złote 50 groszy**.

Il modo più conveniente e veloce per cambiare moneta è l’ufficio di cambio, **kantor** in polacco. Nelle città ce ne sono molti e in concorrenza tra loro: vale dunque la pena confrontare i vari tassi di cambio offerti dai singoli uffici.

Si può cambiare moneta anche nelle banche, anche se conviene meno.

portiera
retromarcia
ruota
scatola del cambio
serbatoio
specchietti laterali
specchio retrovisore
sterzo
tergicristallo
tubo di scappamento
vetro posteriore

Può lavare il parabrezza?

Può controllare il liquido
dei freni?

Sono rimasto senza benzina
Quanto costerà la riparazione?

Mi fa il pieno, per favore?

Quanto manca alla stazione
di servizio più vicina?

Vorrei cambiare i tergicristalli.

Dov'è il distributore più vicino?

In autofficina

autofficina
battere in testa
elettrauto
gommista
meccanico
pezzo di ricambio

drzwički
bieg wsteczny
koło
skrzynia biegów
bak
lusterka boczne
lusterko wsteczne
kierownica/układ kierowniczy
wycieraczki
rura wydechowa
tylna szyba

Czy może pan/pani umyć przednią
szybę?

Czy może pan/pani sprawdzić płyn
hamulcowy?

Skończyła mi się benzyna.

Ile kosztuje naprawa?

Poproszę do pełna?

Jak daleko jest do najbliższej stacji
benzynowej?

Chciałbym/chciałabym zmienić
wycieraczki.

Gdzie jest najbliższa stacja
benzynowa?

warsztat naprawczy
spalanie stukowe
elektryk samochodowy
wulkanizator
mechanik
część zamienna

con aria condizionata
 con vista sulla città/sul giardino/
 sul mare
 silenziosa
 con prima colazione
 mezza pensione
 pensione completa

z klimatyzacją
 z widokiem na miasto/na
 ogród/na morze
 cichy
 ze śniadaniem
 z obiadokolacją
 z pełnym wyżywieniem

Mi può indicare un albergo
 economico/un buon albergo?

Si può prenotare telefonicamente/
 sul vostro sito internet?

Vorrei sapere se avete camere
 libere.

Quanto costa una notte presso il
 vostro bed & breakfast?

Vorrei disdire la prenotazione fatta
 il mese scorso.

**Czy może pan/pani wskazać mi tani
 hotel/dobry hotel?**

**Czy można dokonać rezerwacji przez
 telefon/na stronie internetowej?**

Czy macie państwo wolne pokoje.

**Ile kosztuje jedna noc w państwa
 bed & breakfast?**

**Chciałbym/chciałabym anulować
 rezerwację dokonaną w zeszłym
 miesiącu.**

Arrivo

Abbiamo una prenotazione a
 nome...

Vorrei una camera per quattro
 notti.

Quanto costa una camera
 matrimoniale per notte?

Posso vederla prima di prenderla?

La prima colazione è inclusa?
 È previsto un intrattenimento
 serale?

Accettate carta di credito?

Mamy rezerwację na nazwisko ...

Poproszę pokój na cztery noce.

**Ile kosztuje pokój małżeński
 za noc?**

**Czy mogę zobaczyć pokój, zanim się
 zdecyduję?**

Czy śniadanie jest zawarte w cenie?

**Czy przewidziane są jakieś
 wieczorne rozrywki?**

Czy przyjmujecie karty kredytowe?



Saluti

cześć	ciao
witam	salve
do widzenia	arrivederci
dzień dobry	buongiorno
dobry wieczór	buonasera
dobranoc	buonanotte
miłego dnia	buona giornata
do zobaczenia wkrótce	a presto
na razie	a dopo
do jutra	a domani
miłego popołudnia	buon pomeriggio

Non perdiamoci di vista/

Rimaniamo in contatto.

Se doveste passare in Italia venite a trovarmi/trovarci.

Ho passato un periodo bellissimo!

È stato bello conoscersi!

Nie traćmy kontaktu/ Bądźmy w kontakcie.

Jeśli będziecie we Włoszech wpadnijcie do mnie/do nas.

To był wspaniały pobyt!

Bardzo miło było się poznać!

Accordi e disaccordi

Sì.

È vero.

Sarebbe bello.

Hai ragione/non hai ragione.

D'accordo.

Va bene.

Allora facciamo così.

Sono/non sono d'accordo.

Benissimo!

Ottimo!

Tak.

To prawda.

Byłoby fajnie.

Masz rację/nie masz racji.

Zgoda.

Dobrze.

Więc zrobmy tak.

Zgadzam się/ nie zgadzam się.

Świetnie!

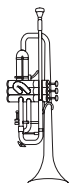
Doskonale!

flet



flauto

trąbka



tromba

klarnet



clarinetto

obój



oboe

saksofon



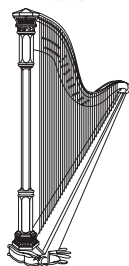
sassofono

perkusja



batteria

harfa



arpa

gitara



chitarra

kontrabas



contrabbasso

wiolonczela



violoncello

skrzypce



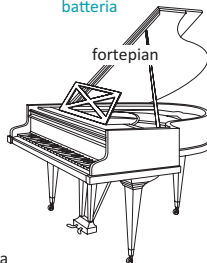
violino

altówka



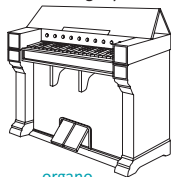
viola

fortepian



pianoforte

organy



organo

A che ora comincia il concerto?

Si possono prenotare i posti per telefono/per internet?

Quali posti sono ancora liberi?

O której godzinie zaczyna się koncert?

Czy można zarezerwować miejsca przez telefon/przez internet?

Które miejsca są jeszcze wolne?



TRA PERSONE

I gołąbki

Nella loro versione di base sono foglie di verza bollite, ripiene di riso (a volte anche di grano saraceno) e di carne di maiale tritata. Vengono accompagnati da sugo di pomodoro oppure di funghi e panna.

karczoch carciofo
kasztan jadalny castagna
koper włoski finocchio
kukurydza mais/granturco
liść laurowy alloro
malina lampone
mandarynka mandarino
marchewka carota
mięta menta
migdał mandorla
morela albicocca
ogórek cetriolo
oliwka oliva
orzech laskowy nocciola
otręby crusca
owoc granatu melograno
pomarańcza arancia
pomidor pomodoro
porzeczka ribes
przyprawy spezie
rabarbar rabarbaro
ryż riso
rzepa rapa
sałata insalata

sałata masłowa lattuga
seler sedano
śliwka prugna
soczewica lenticchia
szaflwia salvia
szparag asparago
szpinak spinaci
tamaryndowiec tamarindo
truskawka fragola
warzywa strączkowe legumi
warzywo ortaggio
zboża cereali
ziemniak patata

Przyprawy, aromaty i sosy

Spezie, aromi e condimenti

bazyliia basilico
cynamon cannella
czosnek aglio
gałka muskatołowa noce moscata
goździki chiodi di garofano
imbir zenzero
kardamon cardamomo
kminek cumino
liść laurowy alloro
majonez maionese
masło burro
mięta menta
musztarda senape
natka pietruszki prezzemolo
ocet aceto
oliwa z oliwek olio d'oliva

Chiedere e comprare

Dove posso comprare del latte?

Buongiorno, vorrei comprare...

Sto solo dando un'occhiata, grazie.

Mi stanno già servendo, grazie.

Quanto costa?

Mi può scrivere il prezzo?

Vorrei sapere se ne avete altri.

C'è la garanzia? La garanzia è
inclusa nel prezzo?

Costa troppo/è troppo caro.

Si può avere uno sconto?

C'è qualcosa che costi
un po' meno?

Al limite posso pagare...

Potrebbe ordinarlo?

Può incartarmelo?

Accettate...

assegni

carta di credito

contanti

traveller's cheque

Gdzie mogę kupić mleko?

**Dzień dobry, chciałbym/chciałabym
kupić ...**

Chcę tylko rzucić okiem, dziękuję.

Już jestem obsługiwany/a, dziękuję.

Ile kosztuje?

**Czy mógłby pan/mogłaby pani
napisać mi cenę?**

**Chciałbym/chciałabym wiedzieć czy
macie inne.**

**Czy jest gwarancja? Czy cena
zawiera gwarancję?**

To za drogo.

Czy można otrzymać zniżkę?

Czy jest coś tańszego?

Mogę zapłacić najwyżej

**Czy mógłby pan/mogłaby Pani
zamówić?**

**Czy może mi to pan/pani
zapakować?**

Czy przyjmujecie ...

czeki

karty kredytowe

gotówkę

traveller's cheque



ballare
ballo
buttafuori
cabaret
casinò
discoteca
esibizione
night club
numero
orchestra da ballo
pub
quartiere a luci rosse
sala giochi
scena alternativa
scena locale
show
spogliarello

Cosa si fa qui la sera?
A che ora chiudono i locali?
C'è un locale/pub carino
nelle vicinanze?
Che musica fanno?
Ho voglia di qualcosa
di più soft.
Stasera ho voglia di ballare.

Ci sono locali gay?
Beviamo qualcosa?
Quanto costa l'ingresso
in discoteca?

tańczyć
taniec
bramkarz
kabaret
kasyno
dyskoteka
występ
klub nocny/night club
numer
orkiestra taneczna
pub
dzielnica czerwonych latarni
sala gier
scena alternatywna
scena miejscowa
show
striptiz

Co się tu robi wieczorem?
O której zamykają lokale?
Czy jest w pobliżu jakiś fajny lokal/
fajny pub?
Jaką muzykę grają?
Mam ochotę na coś bardziej soft.

Dziś wieczorem chciałbym/
chciałabym potańczyć.
Czy są tu lokale gejowskie?
Napijemy się czegoś?
Ile kosztuje wstęp na dyskotekę?



opera opera
operator operatore
opinia opinione
opłata pocztowa affrancatura
opona pneumatico
opóźnienie ritardo
oprawki montatura degli occhiali
optyk ottico
opuchnięty gonfio
opuszek polpastrello
oranżada aranciata
organizm organismo
orientalny orientale
orkiestra orchestra
oryginalny originale
orzech nocciola
osa vespa
osioł asino
oślepić abbagliare
osoba persona
osoba wynajmująca (innym) pokój
 affittacamere
osobowość personalità
ostatni ultimo
ostrzy acuto
ostrzyga ostrica
oświecać illuminare
oświetlenie illuminazione
oszczędności risparmio
otwarcie apertamente
otwarty aperto
otwieracz do butelek apribottiglie
otwieracz do puszek apriscatole
otworzyć aprire
owca pecora

P

pączek ciambella
paczka pacco
padać cadere
pal palo
pałac palazzo
palec dito
palec serdeczny anulare
paleta paletta
palić bruciare
palik stanga
pałka manganello
palma palma
pamięć memoria

pan signore
pan młody sposo
pani signora
panna nubile
panna signorina
panna młoda sposa
panorama panorama
państwo stato
państwowy statale
pantera pantera
papier carta
papieros sigaretta
papież papa
papryczka chili peperoncino
papryka peperone
papuga pappagallo
parafia parrocchia
paragon scontrino
paraliż paralisi
parasol ombrello
parawan paravento
park parco
parking parcheggio
parkometr parchimetro
parkować parcheggiare
parlament parlamento
parlamentarny parlamentare
parmезan parmigiano reggiano
parować evaporare
parter pianoterra
partia partito
Paryż Parigi
pasek cintura
pasjonat appassionato
pastwisko pascolo
pastylka pastiglia
patelnia padella
patrzyć guardare
paznokieć unghia
pęcherz vescica
pedał pedale
pedałować pedalare
pedikiurzysta callista
pędzel pennello
pejzaż paesaggio
Pekin Pechino
peleryna mantella
pełny intero, pieno, completo
perfumeria profumeria
pergola pergola
periodyk rivista